溫哥華禺山總公所獎學金委員會通告

逕啓者：本總公所為貫澈履行章程中會員福利事項之規定，業經於今年五月三日全體會員大會議決舉辦會員或會員子女獎學金事宜，並經組織獎學金委員會，目的在鼓勵會員男女青少年奮志向學，力求上進，敦品立行為宗旨，獎勵對象以今年就讀公立中學第十二班畢業，及大學或專科學院肄業或畢業者，現已開始接受申請，敬請本所屬會員男女青少年，移玉至片打東街三十七號二樓，本總公所辦事處索取申請章程及表格，申請日期由即日起至本年十月卅一日截止，（查詢電話：六八五，八七〇四）尚希早日辦理申請為盼。

溫哥華禺山總公所獎學金委員會啓

富來小館

714 MAIN STREET,（緬街）VANCOUVER
電話：682·2262

七月十六日起（星期四）更換營業時間，加開夜市至凌晨三時，新張期內，康價酬賓，蒞臨敝店當令貴客有意想不到之收獲。

首創：辣焗秦皇蟹 蒙古式烤鷄 別饒風味 請來一試

粥粉麵飯 早午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 巧手煲仔 游水海鮮 經濟實惠 交通方便 大談小叙 無任歡迎

七天營業時間：上午十一時至凌晨三時

黃龍藝苑 Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發

PH: 254-2218

代柬

謹訂於一九八七年九月十三日（星期日）十二時半，假座恩平總會館禮堂，舉行鄉親聯歡會，敬備潔茗招待，恭請我邑鄉親父老，駕臨共聚親誼。

旅加恩平恩中校友會敬約

李糯博彩來回機票

祇收加幣 50元
（符合條件者）
每逢星期六出發，
包括自助餐，
鷄尾酒，及贈券等等，
詢問及留位
872·8899

請中西廚

埠仔請中西廚數名，有意請自費電話：1·483·3460 WINSON

請女企枱

咖啡室請日班女企枱，有意請下午二時后電：433·4831。

餐館請人

市中心誠聘日夜班幫廚打雜及樓面各兩名，有意請到：1138 DAVIE ST.VAN. 面洽。

素里餐館

請炒鑊及外賣各一名，自備汽車，有意者請晚上電：五九四·七五五七

市中心高

高中心誠聘經驗新數名，需誠實有車，有電話更佳，8833或下午六時后電：ALBERNI ST.

請中西廚

埠仔餐館請經驗西廚，有意請電：1048·1403·6244·

租出樓字寫及舖位

1）吉舖1300平方呎 •適合做藥房 •童裝生意 •電器 •租約完善 •每月租金 $1412

2）舖位分租約 400平方呎 •設備齊全 •可經營旅行用品商店 •月租 500元包電 •電話及裝設等 •

3）專業寫字樓 •各種大小面積由650至 1100 平方呎 •每平方呎由 9元起 •

請英語電 MANUEL 731·5358

商業

咖啡餐館

西區食街高收入全新設備40絲座位適合夫婦經營四萬綜 •蘇生 •電：4210·3430

菓舖急賣

日賣七百元因家庭不和不計成本大平賣一萬九千九百低過買架撑有意者請電4633903

士多出讓

旺舖士多出讓北溫市區 •長抵新裝修開價二萬二千有價講 •電話：987·8337 •

雜貨舖賣

西區雜貨舖近巴士站 •有649 •日做七百餘 •價萬九恒基地產李志雄：263·3842

餐館自賣

西區 •生意好 •平貴三萬五千元 •請電話：六八八 •六七一八 •黃

餐館出讓

位於BC中部唐番餐館裝修堂煌設備齊年做四十萬有請餐房及住宿東主搬埠廉讓九萬五千批長租平有意請於辦公時間電1·564·4434 ROY YIP治

溫仔出讓

前舖後居日做四百開價一萬四千 •有意請電524·91400 •

旺舖急讓

西區地點平租適合各行業有意請晚上八時后電話貳七一八五九家接洽 •

士多出讓

每日平均八百多樓上三房租平貴 •素里7163傾佐治HWY或電：596·1900

士多平賣

地點好無競爭 •有649機 •租平價錢平電321·3435或到675 SE.MARINE DR.

士多急讓

地點好租平有發展不計成本大平貴數千元可成交有意日電6811038夜2533003

士多出售

沙城市中心 •五年新唐餐館 •座位60因股東不合 •生意出貴 •電話306·2440·0523

旺舖出讓

地點旺 •裝修好適合各行業生意西溫笠臣街一貳四八號合請電：681·9077何 •

果舖急讓

地點好 •租平有發展 •生意穩定 •價錢相宜 •有意請電298·7483

餐館自賣

西餐館40座位地點旺 •裝修一流 •有酒牌 •租平批長 •價四萬二千 •電話：6888·5430

餐館出讓

汽車身修理出讓地點適中工具齊備開價二萬六千 •有意者請電：二五三五九五五 •

東主自賣

位于本汝比 •交通繁忙 •租平 •開價二萬五千元 •請電522·3177

餐館出讓

中西餐60位設備齊裝修好有住連業生意穩退休平讓電：(306)548-2885或548-4669

餐館平賣

有意者：請駕臨本爵比7659 EDMONDS ST. BBY.B.C.

餐館出讓

中西餐60位設備齊裝修好有住連業生意穩退休平讓電：(306)548-2885或548-4669

餐館自賣

位于本汝比 •交通繁忙 •租平 •開價二萬五千元 •請電522·3177

餐館出讓

沙省北部埠仔 LA RONGE •唐番餐館 •年營30多萬 •座位50 •生意旺旅遊區 •東主經營7載 •現另有別圖 •生意連貨業一起出貴 •有意者自貴電話306-425-2421陸洽

沙省餐館出讓

沙省華埠酒家平貴出讓

位於沙市加寸埠專菜酒家平貴 •地點適中生意好 •裝修一流 •有濃淡酒牌 •座位二百絵個 •因人力缺乏 •年老退休廉價出讓 •適合投資移民或合股經營 •租平 •批長 •有意請自貴電話與關接洽 •勿失良機 •電話：1·306·244·6787 •

士多出讓

每日平均八百多西人業主樓上三房租平蘇里7163傾佐治HWY或電：596·1900

發財餐館兩間出讓

白石灘遊客旺區 •唐番餐或西海鮮 •有酒牌座位60-74 •純貴生意或連物業均可 •一間樓上有三組租文 •另一間樓上有大禮堂租金商議 •適合福銀或投資移民 •東主離國忍痛割愛 •勿失良機 •詳情請電：327·2238鄭 •

著名西餐館

再減一萬 急賣

八平租約 •租金千三 •雙舖面 •設備新 •位置威大街 •有酒牌與生啤牌 •生意滔滔 •中西熱客多 •東主回港急讓 •現減售價六萬九 •經紀免問 •有錢先得 •請電：872·2416 上午11時后 •

生意出讓

雜貨鮮花街角位旺區東主離埠急讓生意穩定取價相宜有意請到4195 MAIN ST西洽

餐館出讓

埠仔唐餐館 •座位50 •遊客區 •有酒牌 •生意好支出少開價六萬九 •電：792-2329 WENDY

PRINCETON 餐館出賣

▲旅遊區市中心 •生意穩定 •座位150 •設備齊全 •請電梁紹禧：324·4752或879·5175

中西餐館出讓

沙省商業中心區 •設備完善 •座位六十 •樓上自住四房一廳 •有意者請電自貴306·642·3551陳洽 •

FOOD MARKET 菓舖

菲沙近四十九街 •多年經營 •生意穩定 •日做千多元 •急貴 •只取六萬元 •有商量 •梁紹禧：879·5175住宅324·4752

旺舖平租

菲沙街新舖近17街合各行生意診所 •左右泊車 •交通便有意請電681·4511或325·9081

出租

▲新裝修正眉兩睡房 •土庫三睡房兩浴室 •近ROYAL OAK & MARINE DR. 月租九百 •

▲玻璃屋 •車房泊車位 •及一英畝地連屋 •月租一千二百 •英語電325·5342

寫字樓租

一百二百尺至二千五百尺或更大 •大小隨意 •位唐人街中心、查詢電話：二七八 •四二零零

旺區舖位

555A VICTORIA, SAFEWAY銀行隔離面積八百七十五尺電8746017或3214880 •

新梳化讓

九成新名貴天鵝絨藍色有啡碎花客廳梳化兩件原價一千五百現售六百五十電三二七六〇九〇

物業租售

1）3252 E.17TH AVE地 33x122 •四睡房 •價九萬七 •

2） 711 W66 AVE 地 49x213 •四睡房 •價廿六萬九 •

3）埠仔餐館連物業 •價廿三萬 •

4）8606 FRAMLIN ST地 50x108 •四睡房 •價十三萬八 •

5）前牙醫寫字樓 •2500呎N.DELTA •平租 •

詳情請電：TRANSPACIFIC RLTY 873·8591梁志榮住家261·8388 •

餐館出讓

位於BC中部唐番餐館裝修堂煌設備齊年做四十萬有請餐房及住宿東主搬埠廉讓九萬五千批長租平有意請於辦公時間電1·564·4434 ROY YIP治

餐館自賣

西區 •生意好 •平貴三萬五千元 •請電話：六八八 •六七一八 •黃

雜貨舖賣

西區雜貨舖近巴士站 •有649 •日做七百餘 •價萬九恒基地產李志雄：263·3842

士多出讓

旺舖士多出讓北溫市區 •長抵新裝修開價二萬二千有價講 •電話：987·8337 •

菓舖急賣

日賣七百元因家庭不和不計成本大平賣一萬九千九百低過買架撑有意者請電4633903

咖啡餐館

西屋區食街高收入全新設備40絲座位適合夫婦經營四萬綜 •蘇生 •電：4210·3430

謝

孤哀子瑞生媳梅植華
孤哀女瑞珍婿孫永安
瑞芬婿梅伯海
男孫銘基
女孫銘怡 銘豌
外男孫孫鵬 梅志宏
外女孫孫琳 外孫婿梁鈞衡
孫敏 外孫婿黃光福
孫維 •孫錡 •梅綺梨
梅綺文 •梅綺彤
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝

先慈陳門蔣如愛太夫人之喪經於九月三日（星期四）下午二時假座ROSELAWN殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙
宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

訃告

先慈黃門胡瑞姬太夫人係開平厚山鄉豐歲朗人於九月七日突蒙主寵召魂歸天國不孝男炳枝、振耀等謹侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于九月十五日（星期二）下午一時假座暗市虎安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于伏市蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼謹此訃

聞

孤哀子炳枝媳關詠潔
振耀媳咩倫
女玉蓮婿馬和煦
男孫：海天孫媳林氏海星
海亮
女孫：丹白孫婿黃榮基
外曾孫男：華驥、錦華
任孫：汝霖任媳碑氏
任孫十多人
曾任孫多人

同泣告

治喪處：民星總社 •跑路街439號
電話：二五五 •〇八四五
表宅：7105 CLANERDON ST. VAN.B.C.V5S 2K2
電話：三二一 •一〇五九 八七六 •〇八三七

租出樓字寫及舖位

1）吉舖1300平方呎 •適合做藥房 •童裝生意 •電器 •租約完善 •每月租金 $1412

2）舖位分租約 400平方呎 •設備齊全 •可經營旅行用品商店 •月租 500元包電 •電話及裝設等 •

3）專業寫字樓 •各種大小面積由650至 1100 平方呎 •每平方呎由 9元起 •

請英語電 MANUEL 731·5358

李糯博彩來回機票

祇收加幣 50元
（符合條件者）
每逢星期六出發，
包括自助餐，
鷄尾酒，及贈券等等，
詢問及留位
872·8899

代柬

謹訂於一九八七年九月十三日（星期日）十二時半，假座恩平總會館禮堂，舉行鄉親聯歡會，敬備潔茗招待，恭請我邑鄉親父老，駕臨共聚親誼。

旅加恩平恩中校友會敬約

黃龍藝苑 Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發

PH: 254-2218

富來小館

714 MAIN STREET,（緬街）VANCOUVER
電話：682·2262

七月十六日起（星期四）更換營業時間，加開夜市至凌晨三時，新張期內，康價酬賓，蒞臨敝店當令貴客有意想不到之收獲。

首創：辣焗秦皇蟹 蒙古式烤鷄 別饒風味 請來一試

粥粉麵飯 早午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 巧手煲仔 游水海鮮 經濟實惠 交通方便 大談小叙 無任歡迎

七天營業時間：上午十一時至凌晨三時

温哥華禺山總公所獎學金委員會通告

逕啓者：本總公所為貫澈履行章程中會員福利事項之規定，業經於今年五月三日全體會員大會議決舉辦會員或會員子女獎學金事宜，並經組織獎學金委員會，目的在鼓勵會員男女青少年奮志向學，力求上進，敦品立行為宗旨，獎勵對象以今年就讀公立中學第十二班畢業，及大學或專科學院肄業或畢業者，現已開始接受申請，敬請本所屬會員男女青少年，移玉至片打東街三十七號二樓，本總公所辦事處索取申請章程及表格，申請日期由即日起至本年十月卅一日截止，（查詢電話：六八五，八七〇四）尚希早日辦理申請為盼。

温哥華禺山總公所獎學金委員會啓

著名西餐館

再減一萬 急賣

八平租約 •租金千三 •雙舖面 •設備新 •位置威大街 •有酒牌與生啤牌 •生意滔滔 •中西熱客多 •東主回港急讓 •現減售價六萬九 •經紀免問 •有錢先得 •請電：872·2416 上午11時后 •

沙省華埠酒家平賣出讓

位於沙市加寸埠專菜酒家平賣 •地點適中生意好 •裝修一流 •有濃淡酒牌 •座位二百絵個 •因人力缺乏 •年老退休廉價出讓 •適合投資移民或合股經營 •租平 •批長 •有意請自貴電話與關接洽 •勿失良機 •電話：1·306·244·6787 •

士多出讓

每日平均八百多西人業主樓上三房租平蘇里7163傾佐治HWY或電：596·1900

發財餐館兩間出讓

白石灘遊客旺區 •唐番餐或西海鮮 •有酒牌座位60-74 •純貴生意或連物業均可 •一間樓上有三組租文 •另一間樓上有大禮堂租金商議 •適合福銀或投資移民 •東主離國忍痛割愛 •勿失良機 •詳情請電：327·2238鄭 •

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE •唐番餐館 •年營30多萬 •座位50 •生意旺旅遊區 •東主經營7載 •現另有別圖 •生意連貨業一起出貴 •有意者自貴電話306-425-2421陸洽

沙省餐館出讓

位于本汝比 •交通繁忙 •租平 •開價二萬五千元 •請電522·3177

餐館自賣

西餐館40座位地點旺 •裝修一流 •有酒牌 •租平批長 •價四萬二千 •電話：6888·5430

東主自賣

汽車身修理出讓地點適中工具齊備開價二萬六千 •有意者請電：二五三五九五五 •

餐館出讓

中西餐60位設備齊裝修好有住連業生意穩退休平讓電：(306)548-2885或548-4669

餐館平賣

有意者：請駕臨本爵比7659 EDMONDS ST. BBY.B.C.

餐館出讓

中西餐60位設備齊裝修好有住連業生意穩退休平讓電：(306)548-2885或548-4669

餐館自賣

位于本汝比 •交通繁忙 •租平 •開價二萬五千元 •請電522·3177

餐館出讓

沙省北部埠仔 LA RONGE •唐番餐館 •年營30多萬 •座位50 •生意旺旅遊區 •東主經營7載 •現另有別圖 •生意連貨業一起出貴 •有意者自貴電話306-425-2421陸洽

沙省餐館出讓

賺錢中西餐館和住屋貴業出貴 •有酒牌 •獨市 •餐易做 •本少利深 •年報生意十五萬餘 •價十萬二九成生意八萬 •租平 •電雲埠五至五時 936-4811或晚九時后 1-306-468-2026

士多出讓

每日平均八百多西人業主樓上三房租平蘇里7163傾佐治HWY或電：596·1900

士多急讓

地點好租平有發展不計成本大平貴數千元可成交有意日電6811038夜2533003

士多出售

沙城市中心 •五年新唐餐館 •座位60因股東不合 •生意出貴 •電話3062440·0523

士多平賣

每日平均八百多樓上三房租平平貴 •素里7163傾佐治HWY或電：596·1900

士多急讓

地點好無競爭 •有649機 •租平價錢平電321·3435或到675 SE.MARINE DR.

士多出售

沙城市中心 •五年新唐餐館 •座位60因股東不合 •生意出貴 •電話3062440·0523

旺舖出讓

地點旺 •裝修好適合各行業生意西溫笠臣街一貳四八號合請電：681·9077何 •

菓舖急讓

地點好 •租平有發展 •生意穩定 •價錢相宜 •有意請電298·7483

餐館自賣

西餐館40座位地點旺 •裝修一流 •有酒牌 •租平批長 •價四萬二千 •電話：6888·5430

東主自賣

汽車身修理出讓地點適中工具齊備開價二萬六千 •有意者請電：二五三五九五五 •

餐館出讓

位于本汝比 •交通繁忙 •租平 •開價二萬五千元 •請電522·3177

獨市唐餐連實業出讓

沙省埠仔 •獨市唐餐 •連賣業出讓 •座位50絵 •設備齊 •新裝修 •二樓住 •土庫訂餐房 •拾絵年新碑屋電306·874·2311

餐館連實業自賣

街角C-1地43x120屋2層半 •約2300呎 •前舖後居 •價$139,000. 7503城多利 •電255·6714洽

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西餐館 •座位70連住屋 •近農、漁、靚鑽生意良機 •場地廣闊 •旅遊區 •設備一流 •午做十絵萬 •勿失良機 •電：1·306·554·3280

舖花蓮月

LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 襟花 花牌 花藍 花圈 花盆 青樹 柏花 景園

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

S. C. I. C. 萬國殯儀

Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平通溫哥華市。
華人代表潘戈龍Warren Poon
876-9190

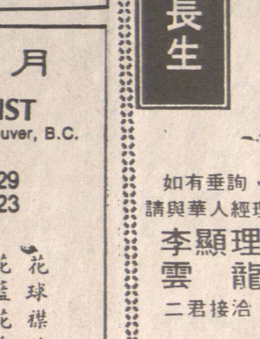
孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
在常情親
今日風光毀後人
往時恩義感親友
多種儀式禮堂 收費公道君 各式棺木顧問 豐儉隨意蘭 免費車場華人 供客使用 特聘KELVIN KAN 為傷腕服務

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理



本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

新奇士花店

SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間長延夜深至十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用。

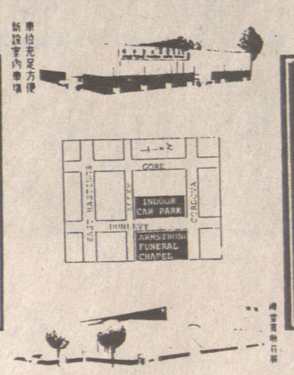
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. （近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）